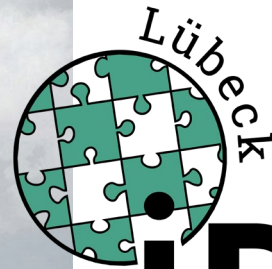




© LTM



20
25

IDT

PHRA
SEO
LAB



Co-funded by
the European Union

Feste Wendungen im DaF-Unterricht: plurilingual und interaktiv

Workshopleitung:

Erla Hallsteinsdóttir & Anke Heier

31.07.2025, 17:00-18:30 Uhr

18. Internationale Tagung der Deutschlehrer:innen

Vielfalt wagen – mit Deutsch

28. Juli – 1. August 2025



AARHUS
UNIVERSITY

Einleitung: Workshopplan



1) **Einleitung** (5 Min.)

2) Anke Heier:

H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten (15 Min.)

3) Erla Hallsteinsdóttir:

Vermittlung von festen Wortverbindungen (15 Min.)

4) **Hands-On** mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen (45 Min.)

5) **Zusammenfassung** im Plenum (10 Min.)

Zielgruppe: Lehrkräfte, die Jugendliche und junge Erwachsene ab dem B1-Niveau unterrichten

Teilnahmevoraussetzung: Für den Hands-On-Teil ist ein eigener Laptop oder Smartphone von Vorteil, um selbstständig die interaktiven Übungen, Texte und Aufgaben in PhraseoLab erkunden zu können. Die Teilnahme ist aber auch ohne Laptop möglich.

Anzahl Teilnehmer:innen: 30

Einleitung: *PhraseoLab*

Lernplattform zu festen Wendungen in DaF:

- Erasmus+ Projekt zur institutionellen Zusammenarbeit: **Mehrsprachige Phraseologie: Feste Wendungen durch Englisch lernen** (2021-1-ES01-KA220-HED-000023469)
 - Laufzeit: Februar 2022 – Februar 2025
 - Nachfolgeprojekt ab April 2025: **Lernlaboratorium für feste Wendungen (PhraseoLab 2.0)**
- **Abenteuer Berlin**: 12 Lektionen auf B1-Niveau mit eigenen Texten, Zeichnungen von Delia Tello und interaktiven Übungen:
 - Aarhus Universität
 - Nationale und Kapodistrias Universität Athen
 - Universität Stettin



H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten

(Anke Heier)

Vorstellung von H5P und der Möglichkeiten, die H5P-Formate für die Gestaltung von Unterrichtsmaterialien mit interaktiven Übungen/Texten/Medien bieten.

- Was ist H5P?
 - Wie kann und darf man h5P nutzen?
- Welche Inhaltstypen gibt es?
 - Einige Beispiele aus dem PhraseoLab-Projekt
- Wie lassen sich H5P-Inhalte erstellen und abrufen?
- Wie lassen sich die Formate in den Unterricht einbauen?
- Welche Vor- und Nachteile bei der Nutzung können entstehen?

1) **Einleitung** (5 Min.)

2) Anke Heier: **H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten** (15 Min.)

3) Erla Hallsteinsdóttir: **Vermittlung von festen Wortverbindungen** (15 Min.)

4) **Hands-On** mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen (45 Min.)

5) **Zusammenfassung** im Plenum (10 Min.)

Was ist H5P?

create – share – reuse
and modify

- Open Source Software (Lerninhalte, Übungen erstellbar)
- multimodal (Text, Ton, Bild, Video, Tabellen...)
- interaktiv (Mensch-Maschine)
- Zur Erstellung, Organisation und Verteilung von Lerninhalten über LMS/CMS wie z.B. Moodle, Brightspace, Wordpress, h5p.com

[Examples & downloads](#)[Documentation](#)[Goals & roadmap](#)[Forum](#)[Log in](#)[Create free account](#)

**CREATE, SHARE AND
REUSE INTERACTIVE
HTML5 CONTENT IN
YOUR BROWSER**

Try this →



Time spent:

00:00:18

Good work!

Card turns: 24

Nutzbarkeit durch Individualisierung der Lektionen

CC-Lizenzierung: **CC BY-NC-SA 4.0** für alle Materialien

Man kann die Materialien ...

- herunterladen und auf eigenen Plattformen oder Webseiten implementieren, um die Aktivitäten der Lernenden zu dokumentieren.
- in bestehende Websites einbetten
- editieren, eigene Übungsverläufe zusammenstellen und an individuelle Lernbedürfnisse anpassen.

Unter den Bedingungen der vorliegenden Public License gewährt der Lizenzgeber Ihnen eine weltweite, vergütungsfreie, nicht unterlizenzierbare, nicht-ausschließliche, unwiderrufliche Lizenz zur Ausübung der lizenzierten Rechte am lizenzierten Material, um:

- A. das lizenzierte Material ganz oder in Teilen zu vervielfältigen und weiterzugeben, jedoch nur für nicht kommerzielle Zwecke; und
- B. abgewandeltes Material zu erstellen, zu vervielfältigen und weiterzugeben, jedoch nur für nicht kommerzielle Zwecke.

(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.de>)

 CC BY-NC-SA 4.0

**NAMENSNENNUNG-NICHT KOMMERZIELL-SHARE ALIKE
4.0 INTERNATIONAL**

Lizenzvertrag

Welche Inhaltstypen gibt es?

- Immer größer werdende Bandbreite:
- Basistypen/ komplexe Typen
 - Informationsvermittlung
 - Üben und Testen

Organisation und Präsentation von Inhalten und Aufgaben

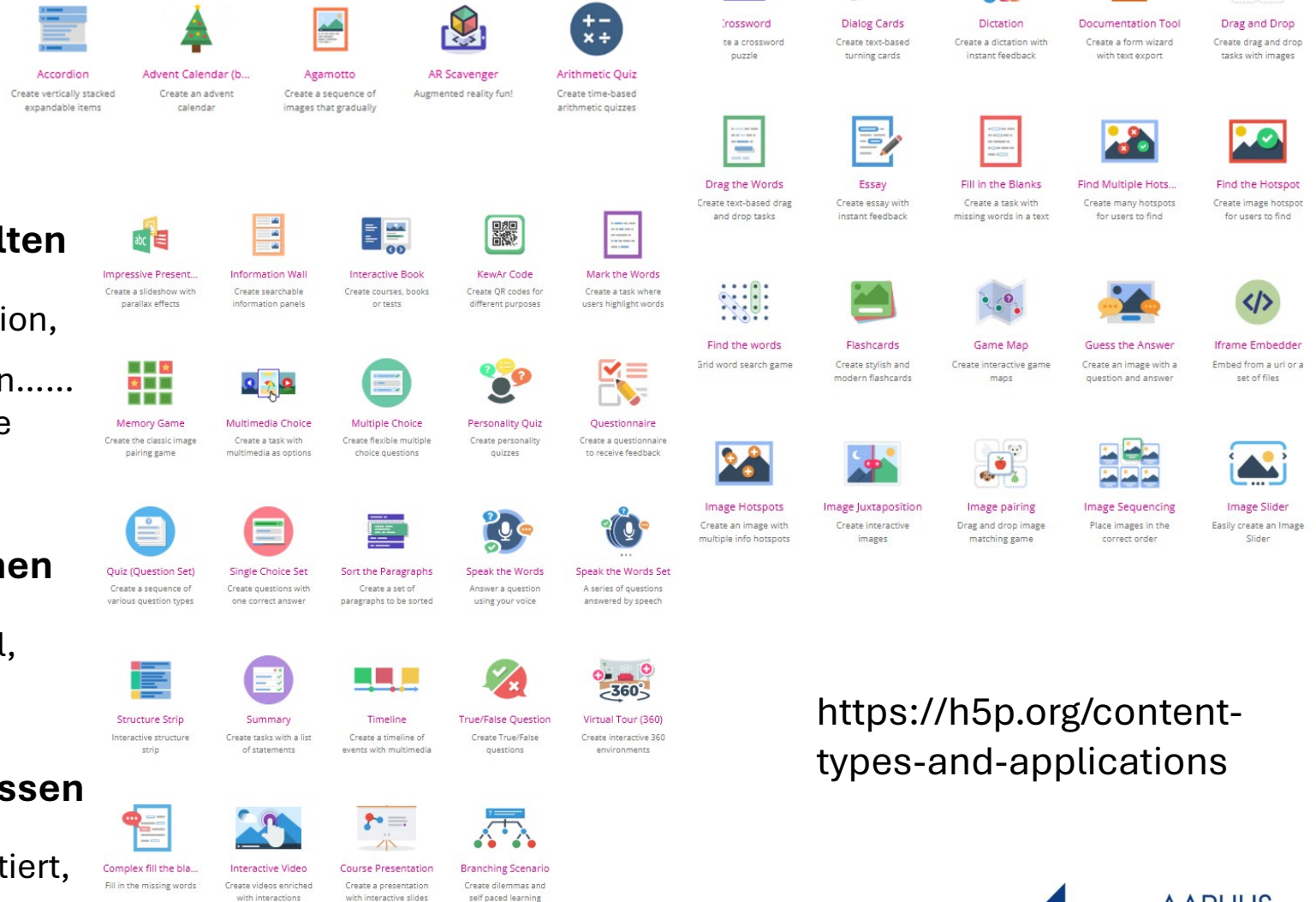
- Z.B. Interactive Book, Course Presentation, Game Map, Question Set, Branching Scenario, Time Line, Accordion, Column.....
- Image Hotspots, Virtual Tour, Interactive Video, Adventskalender, Diashow

Dokumentation von Wissen und Verstehen durch die Lernende:

- Z.B. Cornell Notes, Dokumentation Tool, Structure Stripes ...

Quiz-, Umfragen und Spieleformate: Wissen festigen, abfragen

- textorientiert, bildorientiert, audioorientiert, Umfragen und offene-Fragen-Formate



<https://h5p.org/content-types-and-applications>

Beispiel 1: Course Presentation

Teil 2: Escape Game „Wir kochen!“

Lektion 1 – Teil 2

<https://www.phraseolab.eu/de/lernplattform/uebungen-b1/tag15/>



Course Presentation

Create a presentation
with interactive slides

Beispiel 1: Course Presentation

Pedro: Das hast du mit Absicht gemacht!

Julia: Das geschieht dir recht!


Pedro: Halt die Klappe!

Julia: Ach, lass mich in Ruhe!


Julia ist wütend und geht in ihr Zimmer. Die Stimmung ist schlecht. Die Freunde haben nicht mehr viel Zeit, bis die Gäste kommen.

Was passiert jetzt? Ist die Party noch zu retten? Wie geht es weiter?

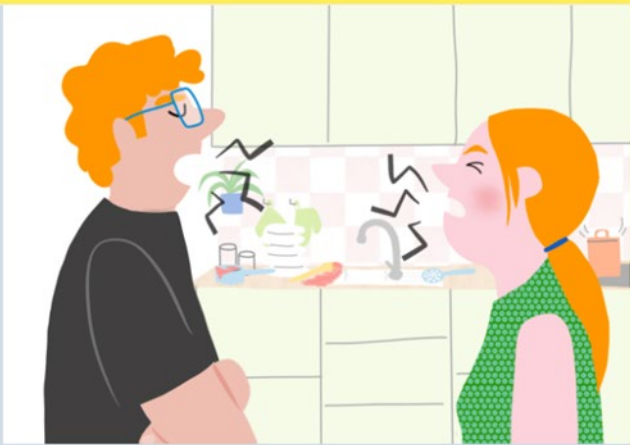
Sieh dir die Wendungen aus dem Text auf den Karten an:



Bearbeite dann die Übungen in der richtigen Reihenfolge, um weiterzukommen.



1 2 3 4 5



Reuse Rights of use Embed H-P

Emma versucht die Stimmung zu retten.

Emma: Genug davon! Hör bitte auf Pedro. Julia hat das nicht mit Absicht gemacht. Was machen wir jetzt?

Aris (stimmt Emma zu): Also Pedro, Emma hat recht. Es war wirklich keine Absicht von Julia. Wir haben noch ein bisschen Zeit, bis die Gäste da sind. Wir räumen jetzt alles auf. Zum Glück ist die Hälfte von deiner *Paella* noch in der Pfanne. Das reicht locker für alle.

Pedro (ist immer noch unglücklich): Ja, ich weiß. *Accidents will happen in the best of families.* Wie sagt man das auf Deutsch?

Aris: Auf Deutsch sagt man das auch: Das kommt in den besten Familien vor. Und jetzt müssen wir wirklich die Ärmel hochkrepeln!

Bearbeite die Übungen, um in der Geschichte weiterzukommen:



Zurück

Reuse Rights of use Embed H-P

Beispiel 2: Game Map

Ein Spaziergang durch Berlin

Was machen Danae und Pedro? Mach dich auf den Weg, folge ihren Spuren im Stadtplan und finde es heraus.



<https://phraseolab.org/>



AARHUS
UNIVERSITY



Co-funded by
the European Union

Beispiel 3: Interactive Book

The image shows two screenshots of an interactive book interface. The top screenshot displays the main lesson page for 'Lektion 7: Ohne Verpackung leben? Wie geht das?'. It features a central graphic with the text 'ZERO WASTE' and 'Ohne Verpackung leben? Wie geht das?'. Below the graphic, the title 'Leben ohne Müll?' is shown, followed by 'Lektion B1-7' and a blue 'Öffnen' button. The bottom screenshot shows a detailed view of a section titled 'Einkaufen ohne Verpackung?'. It includes a table of contents on the left with items like 'Übungen 1', 'Übungen 2', 'Ein Kinderspiel?', 'Unverpackt einfach...', 'Der Unverpacktladen', and 'Aufgaben'. The main content area contains a text passage: 'Lola kommt nach Hause. Sie war einkaufen. Sie bringt zwei volle Einkaufstüten mit. Emma steht in der Küche. Lola stellt die Einkaufstüten auf den Tisch und zieht ihre Jacke aus. Dabei fällt ein Zettel auf den Boden. Emma hebt den Zettel auf. Es ist ein Flyer. Emma und Julia sprechen über das, was auf dem Flyer steht.' Below the text is another 'ZERO WASTE' graphic with the text 'Neueröffnung' and 'Wir eröffnen am 29. Juli'.

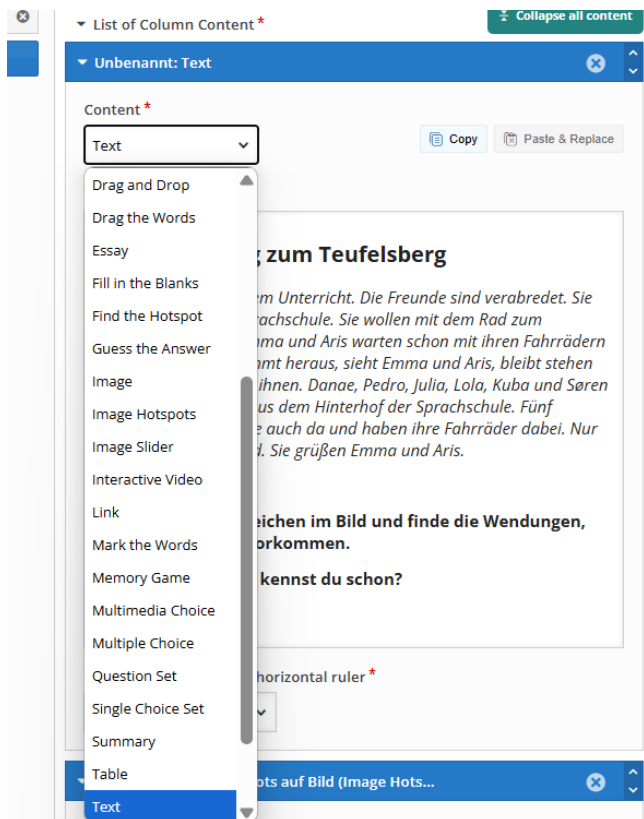
Wie lassen sich H5P-Inhalte erstellen und abrufen?

- Online h5p.com, offline LUMI, in CMS wie Brightspace/Moodle Wordpress (durch Integration in CMS)
- Keine Programmierkenntnisse notwendig, aber Einarbeitung mit Hilfe von Erklärungen /Lernvideos

Schritte zur Erstellung (in Anlehnung an N.Hirsch, J. Singer):

- **Bildungsbedarf** analysieren und **Lernziele** festlegen
- **Zielgruppenanalyse** (Größe, Motivation, Vorkenntnisse, Medienkenntnisse, Zeitressourcen...)
- **Zeitlichen/finanziellen Rahmen** für die Entwicklung kennen
- **Nachhaltigkeit abwägen und sichern** (Sicherung der Ergebnisse, Nutzung der Ergebnisse/Aktivitäten für später, Evaluation und Nachbearbeitung der Materialien einplanen ...)
- **Formatauswahl** - aufgrund von Ziel, Adressaten, Ressourcen, Thema, Inhalten, Didaktik
- **Eigentliche Erstellung und Strukturierung der Aufgabe(n)**, (H5P-Editor) – Bilder, Lautdateien, Videos, Texte müssen vorher vorliegen - Texte können direkt in H5P-Editor geschrieben werden, Lautdateien können direkt bei H5P produziert werden.
- **Festlegung von Art und Weise des Feedbacks**
- **Testen, Testen, Testen**
- **Einbettung** (und evtl. Verbindung mit Evaluationstools/grade center) oder Downloaden und Versenden (= den Lernenden zur Verfügung stellen)
- **Testen , Testen, Testen**

Abrufen: CMS, Link



Wie lassen sich die Inhalte in dem Unterricht einbauen?



Einige Einsatzmöglichkeiten

- **Einzelne Übungen während des (Präsenz-)Unterrichts:** Kurze Zwischenübungen mit automatisiertem Feedback
- **Ganzer Online-Verlauf:** Erklärungen und Übungen zur Kontrolle des Verstehens und reproduzierende, festigende Übungen, Tests mit automatisiertem Feedback (geschlossene, halboffene, offene Formate)
- **Blendet Learning / Flipped Classroom:** H5H zu Wissensaneignung und Automatisieren zu Hause nutzen – Unterricht v.a. für offene, halboffene Übungstypen und Diskussionen nutzen
- **Blendet Learning / Nachbereitung von Präsenzveranstaltungen** und Festigung zu Hause: in „Lektionsrückblicken“ eigenen Lernstand überprüfen, nacharbeiten, festigen durch interaktive Übungen im eigenen Tempo
- **Lernen durch Lehren:** Medienkompetenz/Didaktisierungskompetenz erweitern, wenn Lernende selbst Inhalte und Übungen erarbeiten

Vor- und Nachteile des Einsatzes digitaler Übungen wie H5Ps



Vorteile:

- Wissen und Kompetenzen auf **kreative Weise** abfragen und festigen
- **Kleinschrittigkeit, Modularisierung und Multimodalität, Varianz** in der Inhalts- und Übungsdarstellung möglich
- **automatisiertes Feedback** bei Selbstlernphasen spart Zeit für andere Aktivitäten
- Hilft beim **Differenzieren**: Lernenden können Geschwindigkeit und Angebot selbst wählen
- Gute Grundlage für **Tutorien**
- Unterstützt selbstgesteuertes Lernen: Inhalte, Übungen, Feedback stehen auch **außerhalb des Unterrichts** bereit
- **Präsentationsdruck** vor der Klasse **fällt weg**

Nachteile:

- **Schwierigkeiten mit Mehrfachlösungen** oder offene Lösungen auf komplexere Fragen (Improvisation gefragt)
 - **Beträchtlicher Erstellungsaufwand bei komplexen Verläufen**
 - Interaktivität zwischen **Mensch-Mensch** könnte vernachlässigt werden - Aufgabe der Lehrkraft
 - **Monotonie** kann entstehen, wenn man immer dieselben Tools einsetzt
- NB: Testen und Üben nicht verwechseln – Didaktisierung nicht vergessen**

Weiterführende Literatur und Internetseiten

Hilfe:

- <https://h5p.org/documentation/for-authors/tutorials>
- Erklärseiten und Videos im Netz, z.B. Landesmedienzentrum Baden-Württemberg <https://www.lmz-bw.de/statische-newsroom-seiten/ein-bisschen-wie-zauberei-interaktive-lerninhalte-mit-h5p>
- <https://h5p.org/the-second-annual-h5p-awards>

Ausprobieren:

- www.einstiegh5p.de (wordpress von Nele Hirsch)
- LUMI : <https://lumi.education/de/> (content downloaden, erstellen, bearbeiten - speichern als h5p und/ oder exportieren als html (verschickbar))

Literatur Auswahl:

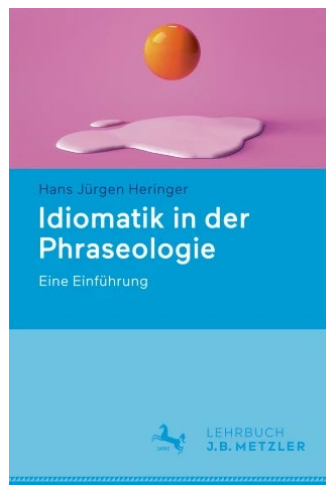
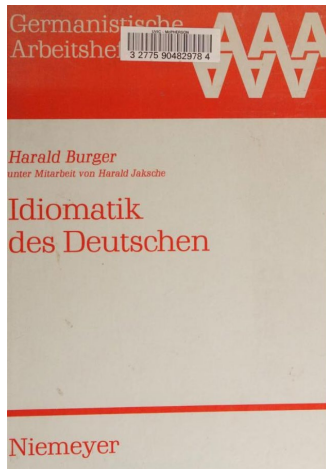
- Ravalli, Paolo (2019). Einführung in H5P. Interaktive Lerninhalte austauschen, verändern und wiederverwenden. Ohne Verlag und ohne Ort.
- Schoblick, Robert (2021): Multimedial lehren und lernen: Digitale Lerninhalte erstellen mit H5P. München: Hanser.
- Lit: Singer, Julia (2024): Gestaltung einer digitalen Lernumgebung mit H5P für den Arabischunterricht. In: Noller, Jörg u.a. (2024): Medien- Räumen. Eröffnen - Gestalten – Vermitteln. S. 151- 169.

- 1) **Einleitung** (5 Min.)
- 2) Anke Heier: **H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten** (15 Min.)
- 3) Erla Hallsteinsdóttir: **Vermittlung von festen Wortverbindungen** (15 Min.)
- 4) **Hands-On** mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen (45 Min.)
- 5) **Zusammenfassung** im Plenum (10 Min.)

3) Erla Hallsteinsdóttir:

Vermittlung von festen Wortverbindungen

Überblick über die sprachdidaktischen Grundlagen, Inhalte und Einsatzmöglichkeiten von *PhraseoLab* am Beispiel der Lektionen für das B1-Niveau



- Innerhalb des Phraseologischen gibt es fließende Übergänge zwischen festeren und weniger festen Verbindungen.
- Phraseologische Erscheinungen sind für den muttersprachlichen Sprecher oft schwer zu entdecken, weil er sie als etwas durchaus Regelmäßiges empfindet.
- Vermutlich wäre es irrig, die Phraseologismen nur als Grenzfall zu behandeln, als gelegentliche Einschränkung der sonst völlig intakten "Produktivität". Wie hoch der Anteil des Phraseologischen am Zustandekommen von Monemketten* tatsächlich ist, ist vorläufig schwer zu sagen. Doch wird man ihn kaum ü b e r schätzen können. (Burger 1973: 8)

* Wortketten

Idiome im Fremdsprachenunterricht

„Weitgehend wird angenommen, dass eine rudimentäre Verstehenskompetenz schon auf mittleren Lernstufen anzustreben ist. Da aber ginge es, wie gesagt, wesentlich um Rezeption. Weil idiomatisches Reden und Schreiben schon für deutsche Sprecher oft Schwierigkeiten bereitet, bleibt der Aspekt der aktiven Verwendung höheren Erwerbsstufen vorbehalten. Es bleibt riskante Kommunikation.“ (Heringer 2024: 136)

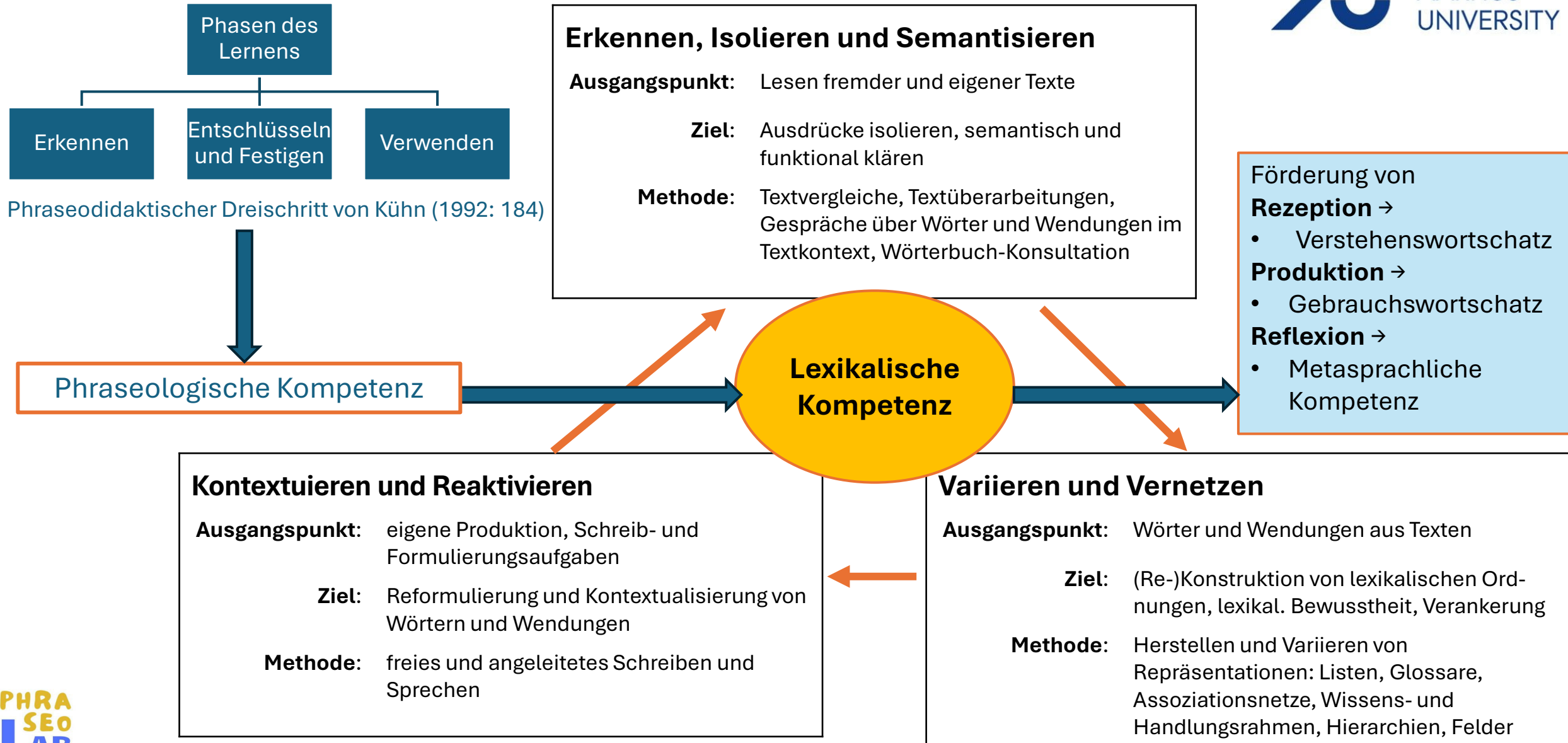
Sprachdidaktische Grundlagen



Co-funded by
the European Union



AARHUS
UNIVERSITY

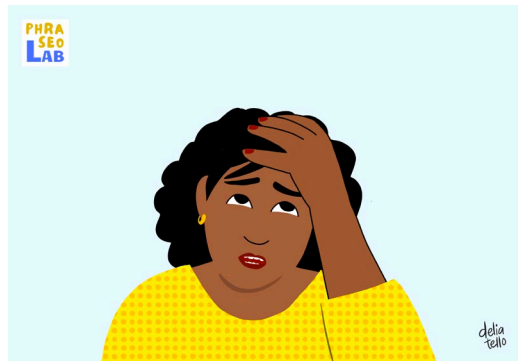


Sprachdidaktische Grundlagen

Feste Wendungen:

Eine Kombination aus mindestens zwei Wörtern, die als Einheit eine eigene Bedeutung hat

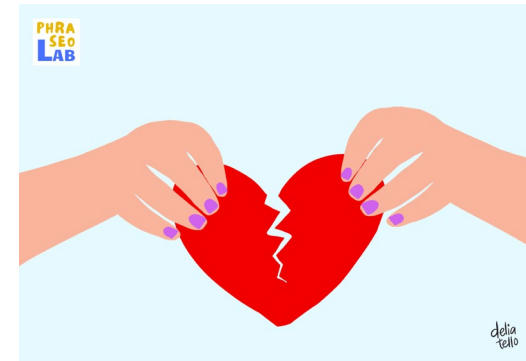
- Lexikalische Kompetenz (vgl. GER): Feste Wendungen, Einzelwörter, Grammatische Elemente
- → **Phraseodidaktik als Wortschatzdidaktik**
- Sehr wichtig für die **kommunikative Handlungskompetenz** – auch **Träger von kulturellem und historischen Wissen**, und sie haben ein **großes kreatives Potenzial**
- PhraseoLab: *Routineformeln, Kollokationen, Idiome*



Oh mein Gott!

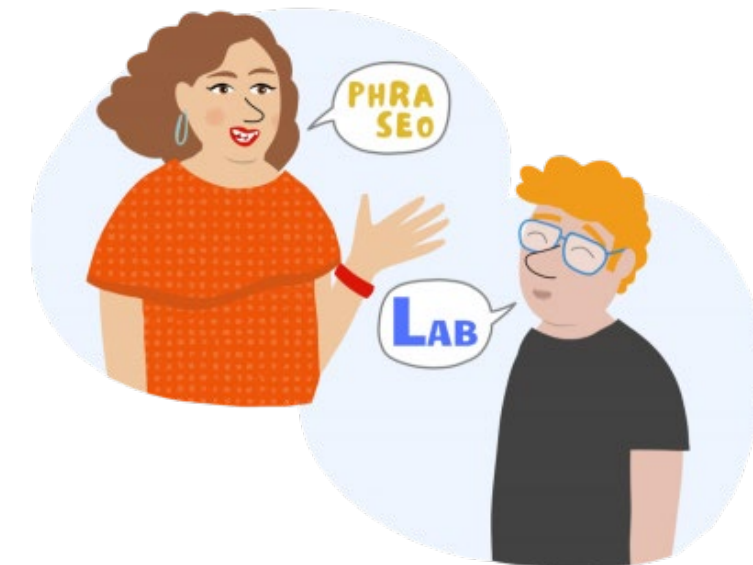


Abitur machen



jemandem das Herz brechen

Sprachdidaktische Grundlagen



Plurilingualer Ansatz
mit Englisch als
Brückensprache

Mehrsprachigkeit
als Grundlage für ...

die **Auswahl** der
465 festen
Wendungen

die Bestimmung
einer **Progression**
für das Lernen

die didaktische
Aufbereitung

Inhalte von PhraseoLab

Lernplattform zum lernen von festen Wendungen in Deutsch als Fremdsprache:

- **Nachhaltigkeit** und **Interkulturalität** als Themenbereiche
- **Roter Faden:** Eine Geschichte über neun Freunde, die sich in Berlin begegnen und sechs Wochen im Sommer miteinander verbringen:
 - Julia und Kuba aus Polen
 - Danae und Aris aus Griechenland
 - Emma und Søren aus Dänemark
 - Mark, der Deutschlehrer

Nachhaltigkeit

Implementierung der UN-Ziele zur nachhaltigen Entwicklung im Alltag und im Verhalten, z.B. 12 & 13:



- **Essen:** veganes – vegetarisches – regionales – mit/ohne Fisch/Fleisch
- **Kleidung:** slow-fashion – traditionelle Mode – second-hand – Markenklamotten
- **Transport:** zu Fuß, mit Auto, Bus, Zug, Fahrrad, Elektrofahrrad, Elektroroller, Carsharing, Fliegen

Kontroverse Haltungen und Meinungen als Diskussionsanlässe



Didaktisierung

Interkulturelle und plurilinguale Vermittlung

Interkulturelle Kompetenz als Transformationsfähigkeit (nach Rathje 2015):

- vorhandene Kompetenzen und Strategien auf interkulturelle Situationen zu übertragen, um in ihnen angemessen zu interagieren

Eine interkulturelle Geschichte:

- Metareflexion und „Mit-Erleben“ in interkulturellen Situationen mit konkretem Kommunikationsbedarf
- kulturübergreifendes Vergleichen und Erfahren von Gemeinsamkeiten und Unterschieden
- Verstehen von und Verständnis für das Interkulturelle

Deutsch und Englisch im Vergleich:

- Sprachlicher Brückenbau und Vergleich: Form und Inhalt (Bedeutungen, sprachliche Bilder, Verwendung)
- Mediation

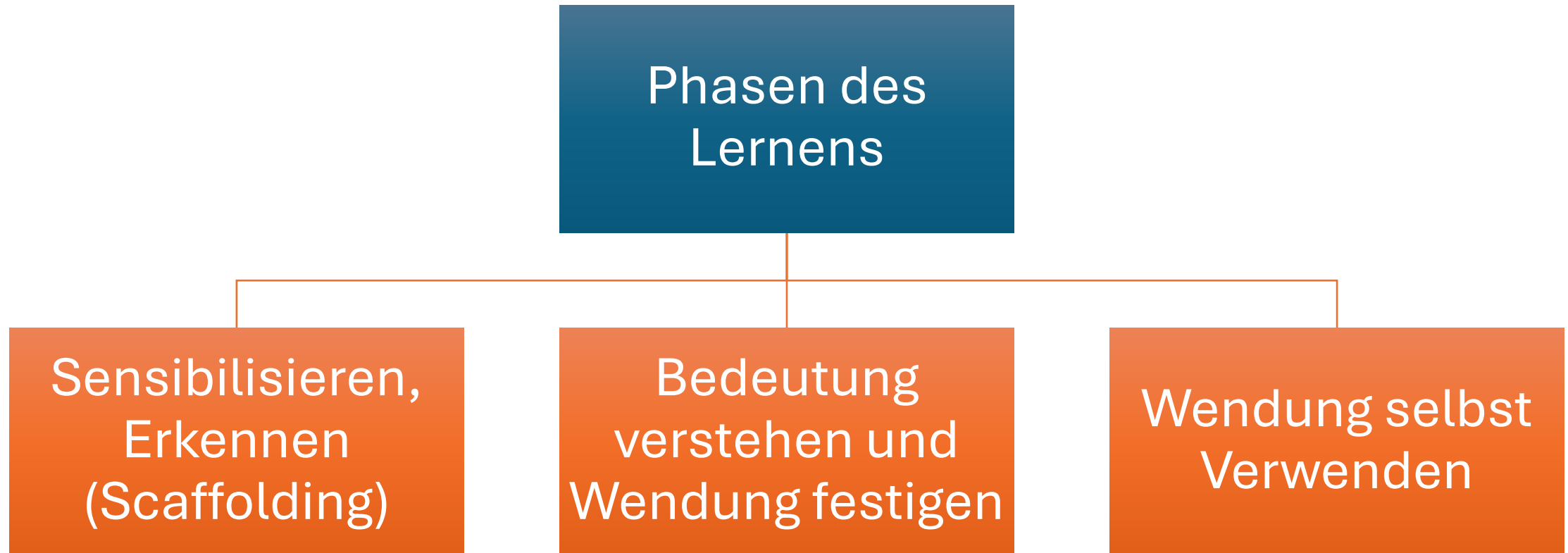


Abb. 1: Dimensionen interkultureller Kompetenz (zitiert nach Erll & Gymnich 2013: 11).

Heier, Anke (2022): [Schlüsselbegriffe interkultureller Begegnungen](#) (S. 7)

Heier, A., & Hallsteinsdóttir, E. (2024). Interkulturelle Kompetenz und interkulturelles Verständnis im Lernkontext von Deutsch als Fremdsprache in Dänemark. In F. T. Grub, E. Reuter, & O. Sverrisdóttir (red.), *Einheit des Faches – Vielfalt der Perspektiven : Ausgewählte Beiträge zum XII. Nordisch-Baltischen Germanistentreffen in Reykjavík vom 8. – 10. Juni 2022* Peter Lang.

Didaktisierung der festen Wendungen

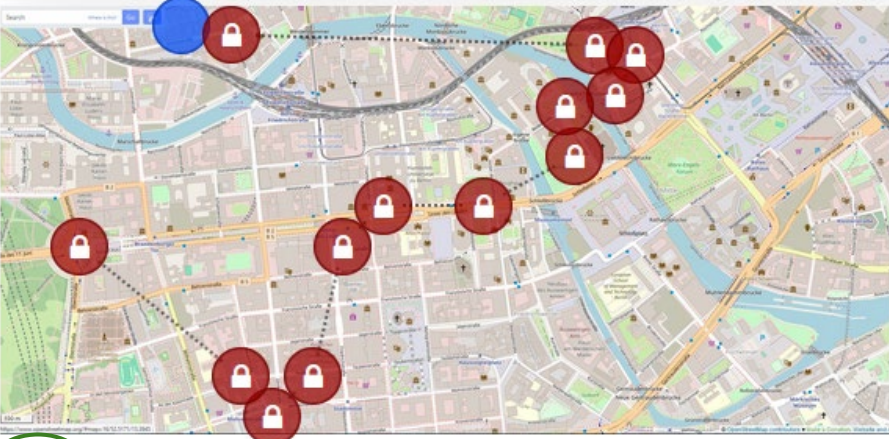


- In Anlehnung an den phraseodidaktischen Dreischritt von Kühn (1992: 184)

Einsatzmöglichkeiten von *PhraseoLab*

Vor der Sprachschule: Die Freunde treffen sich zur Fahrradtour

0 / 14 ★ 0 / 23



Reuse Rights of use Embed

Embed: Die Datei bleibt aber auf unserer Webseite, aber man kann sie in andere Websites einbetten. Die Texte und Übungen erscheinen auf der anderen Seite und man kann sie dort benutzen.

Reuse: Man kann die Datei herunterladen, bearbeiten und/oder in andere Websites einbauen (H5P-Plugin notwendig). Die Texte und Übungen sind mit allen Funktionen inkl. Ergebnissicherung nutzbar.

Embed [X]

```
<iframe src="https://www.phraseolab.eu/wp-admin/
```

Size: 1278 × 625 px

+ Show advanced

Reuse Content [More Info](#) [X]

Download as an .h5p file

.h5p files may be uploaded to any web-site where H5P content may be created.

Rights of use

Titel: B1 Abenteuer Berlin Übersicht
License: [Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](#) (CC BY-NC-SA 4.0)
Autor: Erla Hallsteinsdóttir (Author)
Source: <https://www.phraseolab.eu/de/lernplattform/uebungen-b1/>
License Extras: Die Übersicht über die Lektionen auf dem B1-Niveau entstand im Rahmen des Erasmus+ Projekts PhraseoLab (2021-1-ES01-KA220-HED-000023469), das von der Europäischen Kommission kofinanziert wurde. Erla Hallsteinsdóttir hat den Text geschrieben und die Umsetzung in H5P vorgenommen. Alle Illustrationen mit dem PhraseoLab-Logo hat Delia Tello erstellt.

CC BY-NC-SA 4.0
NAMENSNENNUNG-NICHT KOMMERZIELL-SHARE ALIKE 4.0 INTERNATIONAL
Lizenzvertrag

- 1) **Einleitung** (5 Min.)
- 2) Anke Heier: **H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten** (15 Min.)
- 3) Erla Hallsteinsdóttir: **Vermittlung von festen Wortverbindungen** (15 Min.)
- 4) **Hands-On** mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen (45 Min.)
- 5) **Zusammenfassung** im Plenum (10 Min.)

Hands-On mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen

Hands-On: PhraseoLab Materialien *Abenteuer Berlin* auf B1-Niveau:

- Warm-Up mit Einstieg in die Geschichte
- **Lektion 1: Es gibt was zu feiern**
- Lektion 2: Die Gäste sind da
- Lektion 3: Sonntagmorgen nach der Party
- **Lektion 4: Feste Wendungen**
- Lektion 5: Liebe auf den ersten Blick?
- Lektion 6: Am Abend nach dem Kino
- **Lektion 7: Ohne Verpackung leben? Wie geht das?**
- Lektion 8: Streit unter Freunden
- Lektion 9: Wie kommt man nach Potsdam?
- Lektion 10: Aris und das verschwundene Fahrrad
- Lektion 11: Berlin
- Lektion 12: Freitagabend in der WG mit Wiederholungen und Cool-Down



- 1) **Einleitung** (5 Min.)
- 2) Anke Heier: **H5P als Werkzeug, um interaktive Übungen zu gestalten** (15 Min.)
- 3) Erla Hallsteinsdóttir: **Vermittlung von festen Wortverbindungen** (15 Min.)
- 4) **Hands-On** mit Testen der PhraseoLab-Materialien und Diskussion mit den Workshopleiterinnen (45 Min.)
- 5) **Zusammenfassung** im Plenum (10 Min.)

Zusammenfassung im Plenum

Zusammenfassung im Plenum

Kommentare zum
Workshop und zu den
Phraseolab-Lektionen:

- **slido.com**
- **#4725 905**



Ausführliche Evaluierung
des Workshops & der
PhraseoLab-Lektionen
über Google-Forms:



<https://forms.gle/6bu4qndLDsyjACbw6>

Literaturempfehlungen:

- Bergerová, Hana (o. J.): Phraseologie. In: *GERMANON. Plattform mit digitalisierten Materialien für DaF-Germanistik*: <https://gedi.germanistik-ucm.eu/phraseologie/>
- Hallsteinsdóttir, Erla & Chrissou, Marios (2024): Korpuslinguistische Ansätze der Phraseologie - und was nun? Phraseodidaktik und die Potenziale neuerer Zugänge der Sprachdidaktik. In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache (KorDaF)* 1, S. 8-27. <https://kordaf.tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/article/id/3989/>
- Hallsteinsdóttir, Erla & Chrissou, Marios (2025): Ein vergessener (Wort-)Schatz? Feste Wendungen in Deutsch als Fremdsprache. In: *Fremdsprache Deutsch*, 72, S. 37-44





Kommentare zum Workshop und zu den PhraseoLab-Lektionen

Literatur

- Bergerová, Hana (o. J.): Phraseologie. In: *GERMANON. Plattform mit digitalisierten Materialien für DaF-Germanistik*: <https://gedi.germanistik-ucm.eu/phraseologie/>
- Burger, Harald (1973): *Idiomatik des Deutschen*. Tübingen: Niemeyer (<https://archive.org/details/idiomatikdesdeut0000burg/page/8/mode/2up>).
- Feilke, Helmuth (2009): Wörter und Wendungen: kennen, lernen, können, *Praxis Deutsch. Zeitschrift für den Deutschunterricht* 218, 4–13.
- Hallsteinsdóttir, Erla & Chrissou, Marios (2024): Korpuslinguistische Ansätze der Phraseologie – und was nun? Phraseodidaktik und die Potenziale neuerer Zugänge der Sprachdidaktik, *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 4(1), 8–27. doi: <https://doi.org/10.48694/kordaf.3989>
- Hallsteinsdóttir, Erla & Chrissou, Marios (2025): Ein vergessener (Wort-)Schatz? Feste Wendungen in Deutsch als Fremdsprache. In: *Fremdsprache Deutsch*, 72, S. 37-44
- Heringer, Hans Jürgen (2024): *Idiomatik in der Phraseologie. Eine Einführung*. Berlin: J.B. Metzler.
- Kühn, Peter (1992): Phraseodidaktik, Entwicklungen, Probleme und Überlegungen für den Muttersprachenunterricht und den Unterricht DaF. In: *Fremdsprachen lernen und lehren* 21, 169–189.
- Kühn, Peter (2013): Wortschatz. In: Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.). *Deutsch als Fremdsprache*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 153–164.
- Steyer, Kathrin (2020): Multi-word patterns and networks. How corpus-driven approaches have changed our description of language use. In Corpas Pastor, Gloria/Colson, Jean-Pierre (Eds.): *Computational Phraseology (IVITRA Research in Linguistics and Literature 24)*. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. Pp. 274-295. DOI: <https://doi.org/10.1075/ivittra.24.14ste>



Co-funded by
the European Union



AARHUS
UNIVERSITY



UNIVERSITY
OF SZCZECIN



HELLENIC REPUBLIC
National and Kapodistrian
University of Athens
EST. 1837



Vielen Dank fürs Mitmachen!

Anke Heier: anhe@cc.au.dk

Erla Hallsteinsdóttir: ehall@cc.au.dk

PHRA
SEO
LAB



www.phraseolab.org